

CARAVEL

CAnoë RAndonnée VElo Loisirs

Rapport d'Assemblée Générale

Année 2012

- Rapport moral
- Rapport d'activités
- Rapport Financier
 - Revue de presse



Association CARAVEL- Relais accueil VTT de Revin
03.24.22.14.80 – 06.83.13.35.18 / www.caravel08.com

Rapport Moral du Président

Durant l'année 2012, L'association CARAVEL a poursuivi le développement de ses actions dans le cadre du contrat d'objectifs signé avec la commune de Revin.

Nous participons aujourd'hui à la mise en œuvre de la politique de développement touristique local, à l'échelle communal, en collaboration avec l'Office de Tourisme mais aussi sur l'ensemble du territoire des vallées de Meuse et Semoy, en lien avec de nombreux partenaires comme le nouveau le Parc Naturel Régional des Ardennes ainsi que de nombreuses collectivités, institutions et prestataires touristiques et sportifs du secteur.

Nous poursuivons ainsi nos actions afin de répondre au mieux aux attentes des personnes de passage et locaux désirant pratiquer nos activités.

Il s'agit d'une part de proposer un accueil de qualité au relais accueil de Revin pour informer, et proposer nos activités. Une action importante et capitale que nous tentons d'améliorer chaque année en étroite collaboration avec l'Office de Tourisme de Revin.

Il demeurerait essentiel, d'autre part, de se doter d'une équipe de professionnels qualifiée. Nous disposons désormais d'un permanent Breveté d'Etat entouré de deux jeunes chargés de l'accueil, du suivi informatique et de la mise en place des activités.

Nous poursuivons par ailleurs, le développement de nos actions dans le domaine des activités de pleine nature et éducatives en misant en permanence sur la qualité, tant au niveau humain que pédagogique et sur le renouvellement de nos équipements.

Enfin, nous recherchons toujours à développer de nouveaux partenariats, réunir les acteurs touristiques et sportifs de notre territoire pour multiplier et renforcer notre offre de produits et la valoriser et ce, dans le cadre notamment des actions menées par le Parc Naturel Régional des Ardennes.

Nous avons posé, cette année encore, des bases solides pour poursuivre nos actions et promouvoir ainsi les loisirs de pleine nature au cœur du massif des Ardennes.

Je remercie tous nos partenaires pour la confiance qu'ils nous accordent et plus particulièrement la ville de Revin qui nous soutient depuis le début de notre belle aventure.

Je remercie également toute l'équipe de bénévoles et félicite à nouveau le remarquable travail réalisé par nos professionnels.

Le Président
Dominique DEGRAEVE

Durant l'année 2012, L'association CARAVEL a poursuivi son programme d'actions en répondant aux objectifs généraux définis dans le cadre de la convention signée avec la commune de Revin.

Les objectifs étaient les suivants :

- être un véritable appui pour les professionnels du tourisme dans le cadre de leurs futurs produits touristiques,
- permettre l'arrêt des vététistes et donc la consommation aux alentours,
- être des sites relais pour de futures animations,
- proposer des services propres à l'activité de loisirs et de pleine nature

Il s'agissait de trois actions principales :

1. L'accueil et la présence au relais accueil VTT
2. La gestion du relais accueil
3. La mise en place d'actions d'animations et de promotions axées principalement sur les activités de loisirs de pleine nature

L'accueil et la présence au relais accueil VTT et la gestion du site

Le relais accueil de Revin que l'on partage aujourd'hui avec l'Office de Tourisme représente un formidable outil pour accueillir le public et l'informer sur l'offre touristique de la commune et ses alentours.

A ce titre il demeure essentiel que soit mis en place un accueil de qualité afin de répondre aux attentes des publics de passage et locaux désireux de s'informer ou pratiquer une activité proposée sur le site (la location vélo principalement).

Ainsi l'association CARAVEL et l'Office de Tourisme de Revin ce sont réunis à de nombreuses reprises afin de mettre en place un planning d'organisation pour que soit assuré un accueil physique et téléphonique de l'office de tourisme (selon les horaires notifiés dans le contrat d'objectifs).

L'association CARAVEL a ainsi assuré l'accueil au relais durant les absences du personnel de l'office de Tourisme.

2216 personnes ont ainsi été accueillies au relais dont 609 par le personnel CARAVEL

Le relais, depuis sa mise en service représente un véritable site d'accueil et d'échange pour tous les partenaires et acteurs du développement touristique et sportifs du secteur.

L'association CARAVEL s'est toujours efforcée d'ouvrir la structure aux associations locales et extérieures pour l'organisation de réunions et manifestations diverses.

Accueil de réunions : Ardennes Pointe Parapente, Revin Cyclo Club, les restos du cœur, et diverses réunions portant sur le tourisme et la vie culturelle de la commune.

Site relais pour les animations touristiques, culturelles et sportives : le point de départ de nombreuses randonnées organisées, l'accueil pour des participants des compétitions de parapentes, l'organisation de la fête du parti communiste, du festival contrebande....



La mise en place d'actions d'animations et de promotions axées principalement sur les activités de loisirs de pleine nature

La poursuite du développement des activités de plein air.

Nous avons ainsi mis en place et encadré de nombreuses animations tout en ayant un souci de qualité, tant au niveau humain que pédagogique.

- Location de vélos, tandems, remorques pour enfants ... depuis le relais pour découvrir la voie verte « trans-ardennes »
- Location de VTT pour la pratique en forêt sur les pistes de l'espace VTT du secteur
- Descente de la Semoy en canoë – Kayak sur une ou deux journées
- Initiation et perfectionnement au canoë – Kayak sur de nombreux sites (Meuse, lac des Vieilles Forges, Semoy).
- Découverte de l'environnement naturel, du patrimoine industriel, des sites de légendes ... en randonnée à pied ou en VTT+ Course d'Orientation (Lac des V. Forges, bassin inférieur ...)
- Formule multi-activités (canoë, VTT, C.O., randonnée pédestre) pour une découverte de la vallée de la Meuse et de la Semoy (sous forme de séjours, raid aventure ...).

Les contenus sont ainsi adaptés en fonction du public et du projet de la structure demandeuse.

Nous avons constaté cette année encore, une légère baisse concernant la fréquentation pour nos activités vélo et canoë (comparé aux années 2009 et 2010) qui est essentiellement due à des conditions météorologiques particulièrement mauvaises durant les mois d'avril, mai, juin, juillet. Le mois d'août, très ensoleillé, nous a tout de même permis de relever la barre et d'éviter le pire.

Nous pouvons souligner à nouveau que la demande concernant les locations de vélos, tandems, remorques ..., pour pratiquer sur la voie verte reste relativement constante (comparée à la baisse de l'activité nautique)



Le nombre de personnes touchées¹ : (évolution depuis 2007)

Saison	2009	2010	2011	2012
Nbre de personnes touchées				
VELO ^(A)	1335	1227	1070	930
Course d'Orientation ^(B) raid nature	283	140	67	105
CANOE KAYAK ^(C) canobus	2993	2457	1330	1228
TOTAL	4611	3824	2472	2263

(A) activités vélos (vtt, vtc) dont combinés

(B) activités C.O. dont raid nature

(C) activités canoë kayak (location et séances encadrées) dont eau vive et canobus

L'association a ainsi proposé de nombreux produits pour tout public, avec des dispositions prises en fonction de la réglementation des sports pratiqués.

Un public toujours plus diversifié :

***les individuels et les groupes informels composés par :**

- Les Ardennais, les locaux (tourisme de proximité)
- Les vacanciers habitant à 2, 3 heures de route des Ardennes, en visite pour de courts, moyens et longs séjours (Marne, Pas-de-Calais, Aube, Nord, ...)
- Les touristes étrangers (Belges, Hollandais, Anglais...)

***Les groupes organisés qui viennent généralement des Ardennes, de la Belgique ou des départements limitrophes.**

- Centres aérés, centres de vacances, centres sociaux, La Maison des Jeunes et de la Culture...
- Clubs sportifs
- Foyers éducatifs, clubs de prévention
- Comités d'entreprises



Le développement des activités éducatives

CARAVEL, avec l'aide de différents partenaires a créé, à partir des ses activités et ses équipements existants, un véritable pôle éducatif et ludique axé sur la découverte de l'environnement et de la culture locale.

- Avec le Lycée Jean Moulin :

Nous avons participé il y a 3 ans, à la création d'une section sport de plein air pour laquelle nous animons les séances de canoë-kayak et VTT de la section « sport de plein air »

Cette action connaît beaucoup de succès.

- Mise en place pour les élèves de 1^{ère} de 11 séances de canoë pour les 1^{ères} et les secondes

- En collaboration avec les lycées d'Etion, d'Armand Malaise et Jean Moulin

- L'organisation d'une journée « Raid Nature » sur le site du lac des Vieilles Forges (plus de 80 élèves concernés).
- La mise en place et l'encadrement de deux journées canoë (plus de 100 élèves concernés).

- En collaboration avec l'UFR STAPS⁽¹⁾ de Reims,

Comme chaque année, un stage plein air a été mis en place en avril 2012. Il portait sur la découverte des disciplines canoë, VTT, Course d'Orientation et Escalade. Il s'agit de séances d'activités dispensées dans le cadre d'une licence universitaire de sport.

- En collaboration avec la MADEF ⁽²⁾

Mise en place d'un raid « Orientation-Nature » à Revin.

- En collaboration avec l'association K-Raid Ardenne

Participation à l'organisation et l'encadrement de la première édition du « K Raid Ardennes » organisé au lac des Vieilles Forges

(1) - UFR STAPS : UFR Sciences et Techniques des Activités Physiques et Sportives

(2) - MADEF : Maison Départementale de l'Enfance et de la Famille

L'aménagement et l'entretien des itinéraires de randonnée

L'association réalise toujours le suivi et l'entretien des sentiers (pédestres et VTT) de la commune de Revin.

Caravel a également poursuivi la mise en place une signalétique directionnelle sur les quais de Revin pour faciliter l'accès à la voie verte et aux circuits VTT.

En 2012, elle s'est vue confiée, à nouveau, par de nombreuses collectivités du secteur (Communauté d'agglomération de Charleville-Mézières, communauté de Communes du Nord Ouest Ardennais) la charge de réaliser les travaux liés à l'entretien des sentiers de l'espace VTT des vallées de Meuse et Semoy.

Le Renforcement des moyens humains

Il s'agissait pour l'association de se doter d'une équipe de professionnels qualifiée pour assurer la mise en œuvre des activités, les développer et en assurer la promotion.

Durant l'année 2012 nous disposons de deux personnes à temps complet :

- Un responsable d'animation et de développement
- Un éducateur sportif recruté dans le cadre d'un plan sport emploi délivré par le ministère de la Jeunesse, des sports et de la vie associative.

Un jeune recruté dans le cadre d'un « Contrat Civic » à rejoint l'équipe, il est chargé de la gestion du site web et de l'accueil au relais.

La mise en place d'une stratégie marketing et d'un plan de communication

Nous avons poursuivi et intensifié nos actions de promotion (développement de notre site internet, réalisation de nouveaux documents, démarchage, participation à des salons ...

Il s'agissait de penser une nouvelle stratégie de communication compte tenue de notre nouvelle organisation concernant nos pôles d'activités.

Rendre ainsi plus lisible notre « offre pleine nature » et contribuer ainsi à valoriser l'image de notre territoire.

Pour y parvenir, nous avons travaillé en collaboration avec de nombreux partenaires qui contribuent à relayer les informations touristiques à l'intérieur comme à l'extérieur de notre région. Il s'agit principalement des Offices de Tourisme, du Comité Départemental et Régional du tourisme et un certain nombre de prescripteurs présents dans notre secteur.

Nous nous sommes également entourés des autres prestataires d'activités de pleine nature afin de travailler sur les possibilités de proposer une gamme plus importante de produits et répondre à de nouvelles attentes.

Ainsi nous avons réalisé des documents destinés à valoriser les deux pôles d'activités de l'association ainsi que notre offre globale s'adressant aux groupes (Centres de Vacances et de loisirs, Clubs sportifs, comités d'entreprises).

Nous avons travaillé sur une charte graphique globale qui concerne l'édition de l'ensemble de nos documents, la présentation de notre site Internet, la création de panneaux d'informations.

Nos actions ont été les suivantes :

- Edition de plaquettes groupes
- Réédition de 2 dépliants - canoë et vélo
- Participation aux nombreuses réunions du collectif « ardenbox » pour la réalisation d'actions de promotion
- Participation au premier salon des CE organisé par le collectif « ardenbox », à Charleville-Mézières
- Participation au festival « festi-mômes », à Charleville-Mézières (plaine du Mont Olympe)
- Participation à de nombreuses manifestations, de salons organisés par le CDT des Ardennes et autres Offices du tourisme du territoire
- Mise en place d'un partenariat avec un Tour Opérateur (Génération Voyage), autour de l'activité VTT
- Participation au challenge du groupe Hydraulique EDF (récompensé)
- Participation au réseau « Sport Nature » piloté par le CDT des Ardennes
- Participations à de nombreux reportages (presse, TV)
- Participation au projet transfrontalier « Ardenne Tourisme GPS »
- Participation aux nombreuses réunions du PNR
- Réalisation de nombreux communiqués et articles de Presse

Voir revue de Presse – ci-après



Le Central Park
avec la collaboration d'Ardenbox
organise le

1er Salon Ardennais des Comités d'Entreprise

les **Vendredi 13 et Samedi 14 Avril 2012**
à **Charleville-Mézières.**

Venez découvrir des dizaines d'exposants des secteurs du Tourisme, des Loisirs, de la Culture, de la Restauration et de l'Hôtellerie.

->Vendredi : Le midi, buffet gratuit avec le meilleur des spécialités des Ardennes. Le soir Cocktail dînatoire gratuit avec Champagne et bières Ardennaises !!



Samedi : Les ardennais invitent les représentants des CE chez eux !
Profitez des offres gratuites ou spéciales des exposants !!!
Visitez les Ardennes à votre guise en allant à la rencontre des activités offertes !!

- Jouez au Bowling et au Jeux laser au Central park
- Faites du VTT dans la forêt, descendez la Semoy en canoë
- Essayez l'escalade au parc aéroscopique du lac des Vieilles Forges
- Laissez vous envouter au festival des Printemps des Légendes
- Marchez sur les traces d'Arthur Rimbaud dans sa ville natale en Segway
- Participez à une initiation ou faites un 18 trous au golf des Ardennes
- Assistez à un spectacle de marionnettes créé pour vous
- Profitez d'une séance relaxante au SPA du Domaine de la Motte
- Dégustez un plat du terroir à La Ferme du Pont des Aulnes

Bénéficiez d'offres exceptionnelles pour l'hébergement
Renseignements contact@salon-ace.com
www.salon-ace.com

RAPPORT FINANCIER

Journal – L'union / l'ardennais

Un appel à venir goûter les Ardennes

Publié le mardi 10 avril 2012 à 09H48 - Vu 181 fois



Arnaud Maguin, gérant du bowling et Frédéric Iberraken, à la tête de la SAS Central Park, s'appêtent à recevoir le premier salon ardennais des comités d'entreprise.

Le premier Salon des comités d'entreprises des Ardennes les 13 et 14 avril.

(Ardennes). Comment rendre attractif le département des Ardennes ? La question est lancinante. Autant pour tous les acteurs politiques et économiques locaux soucieux d'attirer de nouvelles activités dans le département que le secteur du tourisme en mal de visiteurs.

Frédéric Iberraken, à la tête du Central Park de Charleville-Mézières a décidé de son côté de prendre le problème à bras-le-corps. Comment ? En organisant le premier salon ardennais des comités d'entreprises. « Jusqu'à maintenant, nous avons été, avec le collectif Ardenbox* simple exposant lors de deux salons à Reims et à Lille... mais le département est méconnu et donc n'attire pas, les retombées ont été faibles... le meilleur moyen est donc de faire venir les comités d'entreprise sur le territoire en organisant notre propre salon. » L'organisateur, qui a fédéré autour de lui des acteurs touristiques locaux au sein du collectif Ardenbox, a voulu agir vite : la décision a été prise en mars pour un événement qui se déroulera les 13 et 14 avril. « Il faut commencer au plus tôt... il y a urgence », estime le responsable de l'espace de loisirs en centre-ville qui offre un espace avec bowling, restaurant, bar, salle de jeux mais aussi une salle de conférence et de séminaires, qu'il juge « largement sous-utilisée ».

Bien décidé à développer la clientèle de comité d'entreprises il a sollicité une cinquantaine d'exposants ardennais dans les secteurs du loisir, de l'hébergement et de la restauration pour venir présenter leurs prestations. Ensuite, les comités d'entreprises des départements limitrophes ont été invités : Marne, Haute-Marne, Aisne, Nord et Belgique. « Nous espérons recevoir une centaine de CE », annonce l'organisateur.

Un salon en deux temps

Le salon devrait être une opération quasi gratuite pour les nouveaux hôtes. Avec un concept séduisant : « Les CE invités seront reçus vendredi au bowling : gracieusement conviés au déjeuner et au dîner, ils découvriront, tout au long de la journée, les stands et les activités proposées dans le département. Pour la nuit, des tarifs préférentiels leur seront accordés dans les hôtels.

»

Puis, le lendemain, chacun, en fonction de ses centres d'intérêt, se rendra sur les divers sites des prestataires sélectionnés la veille : dégustation d'une salade au lard au restaurant et chambre d'hôtes du Pont des Aulnes, descente en canoë de la Meuse avec l'association Caravel08, initiation au golf, etc. « C'est le meilleur moyen pour leur faire découvrir les paysages des Ardennes mais aussi ses habitants... et si les gens viennent d'abord via le comité d'entreprise on peut espérer qu'ils reviendront ensuite d'eux-mêmes en familles pour les vacances. » Ce premier salon, lancé en quatrième vitesse, devrait prendre de l'ampleur au fur et à mesure des années.

Informations : www.salon-ace.fr. Bowling Central Park, 12 rue Longueville, Charleville-Mézières. Tél. 03 24 54 00 00. E-mail : contact@salon-ace.fr * Le collectif ArdenBox est composé du Pont des Aulnes, l'association Caravel08, la Cassine, Mobilboard, Ardennes-terre-aventures, le Central Park, le Domaine de la Motte. Carl Hocquart



Parmi les activités proposées par Caravel : le vélo additionnel...

Comme la nature, Caravel a horreur du vide. Alors elle continue d'ouvrir aux Ardennais la possibilité de s'évader d'une autre façon.

CRÉÉE en 1994 à l'initiative d'un triumvirat toujours aux commandes de l'association (*), Caravel (contraction de canoë, randonnée et vélo) poursuit depuis cette date son activité de loisirs pleine nature.

Elle œuvre ainsi pour le tourisme sur trois sites. A Revin à partir du relais VTT, à Tournavaux grâce à un partenariat avec l'Auberge des Chenets et au lac des Vieilles-Forges avec l'appui logistique du parc acrobatique.

Ouvert à tous publics sept jours sur sept durant toute l'année mais sur réservations préalables (en téléphonant au 06.83.13.35.18), Caravel propose selon les lieux géographiques de faire découvrir les Ardennes par le biais de diverses activités. A savoir : le canoë, le canobus (embarcation pour douze personnes), le vélo (VTT, VTC, tandem, vélos additionnels...), la randonnée et la course d'orientation.

Pour cela, l'association dispose de deux salariés à temps plein chargés de l'encadrement des animations : Dominique Gesnot, agent de développement, et Thomas Peltriaux, éducateur sportif.

Depuis peu, Quentin Wautot, 19 ans, a été pris en service civique comme chargé de mission informatique et pour l'accueil du public.

Tributaire de la météo

Grâce à ce dispositif humain et aux matériels mis à sa disposition, Caravel a accueilli 2 472 personnes en 2011. Loin toutefois du record de fréquentation de 2009 avec 4 611 personnes. Un an avant la tempête de juillet 2010 qui a fait bien du tort à Caravel.

« La baisse de 2011 s'explique par les mauvaises conditions météorologiques et l'assèchement de la Semoy durant près de trois mois » remarque Dominique Gesnot.

Avec 400 kilomètres de parcours balisés entre Charleville-Mézières et Givet et la plus-value apportée par les 80 km de la piste cyclable, la location de vélos demeure la valeur sûre et la discipline la plus prisée. « On peut ainsi répondre à tous les besoins ». Trop dépendante de la météo, ce qui nuit principalement aux sports nautiques, l'association Caravel mise aujourd'hui sur deux nouveautés qui pourraient booster son volume d'affaires.

Primo, la récente labellisation du Parc naturel régional qui amènera un supplément d'âme à l'associe revinoise en valorisant encore plus les activités pleine nature. « Nous avons déjà établi des contacts avec cette structure pour lui apporter notre savoir-faire » révèle Dominique Gesnot.

Secondo, l'intégration de Caravel à Arden Box, un regroupement de plusieurs équipements structurants de tourisme et de loisirs qui propose désormais une gamme variée d'activité aux comités d'entreprises.

Caravel va améliorer sa communication et son offre en actualisant et en améliorant son site internet.

Elle entend aussi développer ses actions dans le cadre de la convention signée avec la ville qui la subventionne à hauteur de 20 000 euros.

Pour améliorer l'entretien des sentiers pédestres et de l'espace VTT, mettre en place une signalétique directionnelle au sein de territoires communaux et être un véritable appui pour les professionnels du tourisme.

Enfin, l'accent sera mis sur le développement d'activités éducatives de masse en se rapprochant du lycée Moulin, de l'UNSS, de l'UFR Staps, de l'Arel, du Parc Ter'Aventure et du canoë-kayak club de Revin.

Bref, Caravel n'est pas près de disparaître dans la nature...

Pascal REMY

(*) Dominique Degraeve (président), Xavier Lorandean (secrétaire) et Thierry Royaux (trésorier).

Groupe d'exploitation hydraulique EDF Caravel récompensée

Publié le dimanche 23 décembre 2012 à 11H00 - Vu 53 fois



Une belle récompense pour l'association Caravel, qui s'implique dans de nombreux domaines de la vie locale.

Sur 41 dossiers présentés aux « Trophées de l'engagement » organisés par EDF, l'association revinoise Caravel a été primée pour ses divers engagements : sportif, éducatif, et environnemental.

QUELQUES bonnes nouvelles dans un contexte difficile : de quoi apporter un p'tit peu de réconfort, surtout en cette période de fêtes.

C'est ce qu'a très justement souligné l'adjointe au maire, Cécile Stella, lors de la remise officielle du chèque de 2 ; 000 euros par Fabrice Amalric, directeur de la centrale EDF de Saint-Nicolas, aux représentants de Caravel (CAnoë RAndonnées VElos Loisirs) : le président Dominique Degraeve, le trésorier Thierry Royaux et Dominique Gesnot.

Car, sous l'impulsion de la marraine de l'association et salariée de la centrale Orphyse Verita, Caravel a participé dernièrement aux « trophées de l'engagement » organisés par EDF, en Lorraine, Champagne-Ardenne, Franche-Comté et Alsace.

Parmi les quarante et un dossiers déposés, celui de l'association revinoise a fait mouche.

Il faut dire qu'elle est très dynamique et œuvre dans divers domaines : sportif évidemment mais aussi, de manière éducative, ludique et en lien avec l'environnement.

Un grand projet 2015-2018

« Un gros travail est effectué par l'association, notamment sur l'entretien et le repérage des sentiers pédestres et VTT sur l'ensemble du territoire des vallées de Meuse et Semoy. Il s'agit notamment de l'espace VTT coordonné par le Parc naturel régional des Ardennes, dont EDF est partenaire actif », a notamment indiqué Fabrice Amalric.

Dominique Degraeve ainsi que Thierry Royaux ont chaleureusement remercié Orphyse, qui s'est énormément impliquée dans ce projet.

Avec cette somme, l'association compte s'équiper d'une « armada » de 60 gilets de flottaison. « Ces gilets montrent bien l'unité Meuse-Semoy, qui correspond au territoire du PNR », s'est réjoui Thierry Royaux.

Autre bonne nouvelle annoncée par le directeur de la centrale : le recrutement de deux Ardennais, en novembre dernier, aux postes de techniciens.

« Cela fait partie de notre politique. Nous prenons les meilleurs et en priorité les Ardennais. Par ailleurs, plus de la moitié de nos dépenses vont aux entreprises de la région, pour la maintenance par exemple », a précisé Fabrice Amalric, avant d'évoquer le gros projet 2015-2018 pour un budget de 100 millions d'euros.

« Cela concernera la rénovation de l'ensemble des machines de production sous un angle de modernisation technique pour être au plus haut du standard technique actuellement. Et, puis, il s'agira d'augmenter la performance de la centrale hydraulique.

Etant donné qu'à chaque pic de consommation, nous intervenons, il nous faudra produire plus à partir de l'énergie hydraulique. Nous aurons des pics à 200 personnes sur le site. Il va falloir des hôtels et des restaurants pour les accueillir ».

En voilà un joli cadeau, quelques perspectives positives pour l'avenir.

C.S.